

Porównanie tłumaczeń Psalmów 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Swych pieniędzy* nie pożyczka na lichwę** I nie bierze łapówki,*** by szkodzić niewinnemu. Ten, kto tak postępuje, nie zachwieje się nigdy.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie pożyczka po lichwiarsku I za łapówkę nie krzywdzi niewinnych — Ten, kto tak postępuje, nie zachwieje się nigdy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto swych pieniędzy nie pożyczka na lichwę i nie daje się przekupić przeciwko niewinnemu. Kto tak postępuje, nigdy się nie zachwieje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który pieniędzy swych nie daje na lichwę, i darów przeciwko niewinnym nie przyjmuje. Kto to czyni, nie zachwieje się na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który pieniędzy swych nie dał na lichwę i darów na niewinne nie przyjmuje. Kto to czyni, nie będzie poruszony na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ten, kto nie daje swoich pieniędzy na lichwę i nie da się przekupić przeciw niewinnemu. Kto tak postępuje, nigdy się nie zachwieje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieniądzy swych nie pożyczka na lichwę I nie daje się przekupić przeciw niewinnemu. Kto tak czyni, nie zachwieje się nigdy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieniądzy swoich lichwą nie pomnaża i nie daje się przekupić kosztem niewinnego. Kto tak postępuje, nigdy się nie zachwieje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Swych pieniędzy nie pożyczka na lichwę i nie da się przekupić, by szkodzić niewinnym. Kto tak postępuje, pozostaje niezłomny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nie pożyczka pieniędzy na lichwę i nie da się przekupić darami przeciw niewinnemu. Kto tak postępuje, nigdy się nie zachwieje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь часть мого насліддя і моєї чаші. Ти той, що віддаєш мені моє насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie daje swoich pieniędzy na lichwę oraz wziętku przeciw niewinnym nie bierze. Kto tak czyni, nigdy się nie zachwieje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pieniądzy swych nie dał dla odsetek ani nie wzięł łapówki na szkodę niewinnego. Kto tak postępuje, nigdy nim nie zachwieje.

1) Idiom: srebra.

2) <x>20 22:25</x>; <x>30 25:36-37</x>; <x>50 23:20-21</x>; <x>50 24:6</x>

3) <x>20 23:8</x>; <x>50 16:19</x>; <x>50 27:25</x>; <x>90 8:3</x>; <x>240 17:23</x>; <x>330 22:12</x>

4) <x>500 13:17</x>